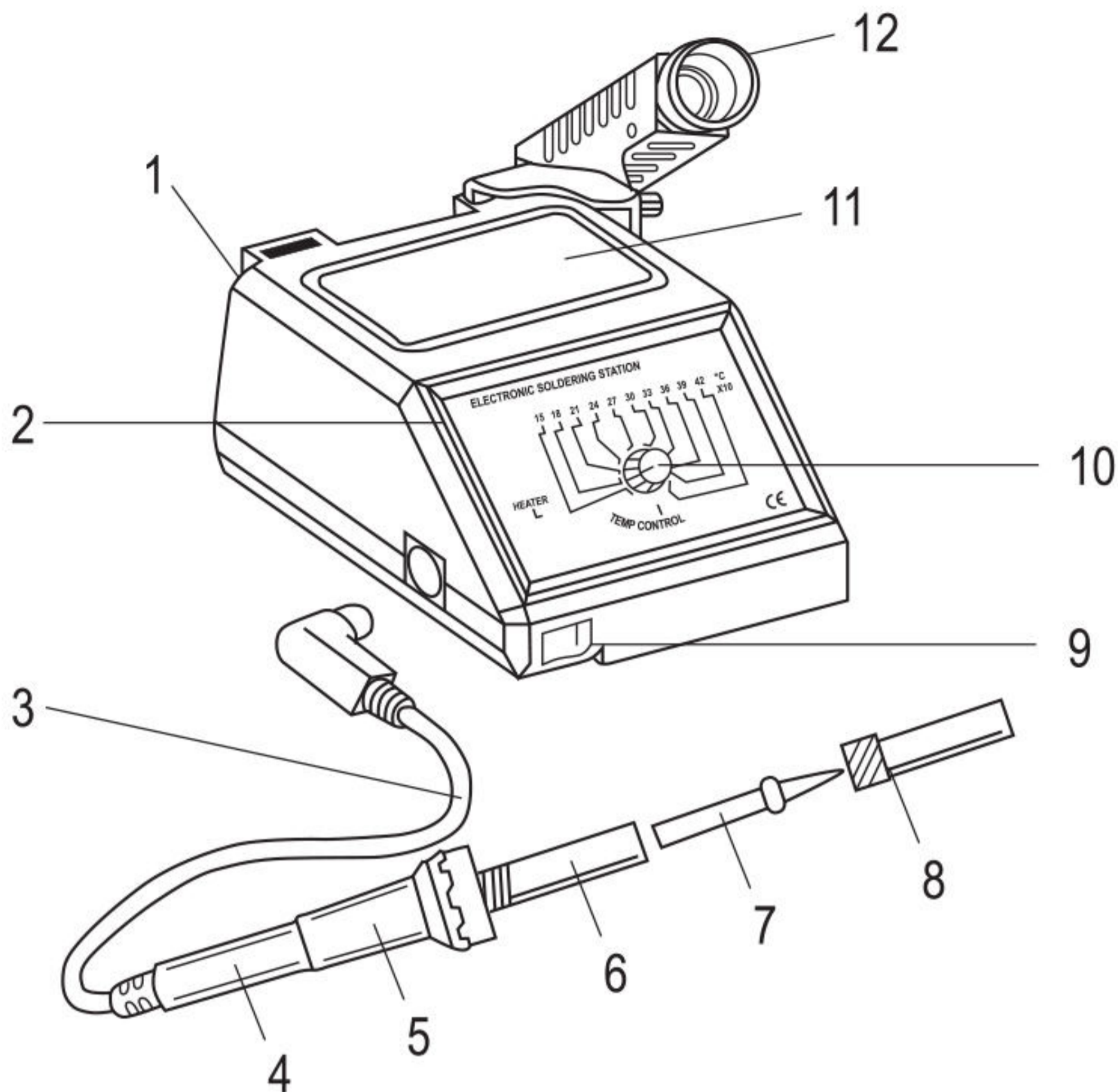


**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 - 12
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	13 - 15





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELÉPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (fig. 1.)	<b>SASTAVINI</b> <b>DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)
1.	fuse socket	biztosítékfoglalat	poistkový domček	soclu siguranță	kućište osigurača	objímka pojistky
2.	temperature range	hőmérsékletskála	škála rozsahov teploty	scala de temperatură	temperaturna skala	tepelná stupnice
3.	PVC cable	PVC kábel	PVC kábel	cablu PVC	PVC kabel	Kabel z PVC
4.	handle	markolat	rukoväť	mâner	drška	rukojeť
5.	protective silicone coating	szilikon védőköpeny	silikonový ochranný plášť	protecție silicon	silikonska navlaka	silikonový ochranný plášť
6.	heat sensor	hőérzékelő	snímač teploty	senzor temperatură	temperaturni senzor	tepelné čidlo
7.	soldering tip	forrasztócsúcs	spájkovací hrot	vârf lipire	vrh lemilice	pájecí špička
8.	fastening nut	rögzítő csavaranya	upevňovacia matica	șaiță prindere	matica za pričvršćenje	upevňovací matice
9.	on/off switch	be- és kikapcsoló	vypínač a zapínač	buton pornit/oprit	prekidač	zapínač vypínač
10.	temperature selector	hőmérséklet-beállító	nastavenie teploty	reglaj temperatură	podešavanje temperature	nastavení teploty
11.	sponge for cleaning the tip	forrasztócsúcs-tisztító szivacs	čistiaca špongia na spájkovací hrot	burete curățare	sunder za čišćenje vrha	houba na čištění pájecí špičky
12.	holder	forrasztópáka tartó	držiak spájkovacej páky	suport ciocan	držač lemilice	stožan na pájecí páku

## **EN SOLDERING STATION**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

• This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

• Do not use an excessive amount of soldering tin, only the necessary amount. • If possible, use soldering tin filled with resin. • It is not recommended to use any other soldering material besides/instead of soldering resin because those are often acidic (soldering paste, soldering oil etc.). If you do use any of these, make sure to remove the remnants when finished soldering. • The melting points of different soldering irons can vary significantly, increasing the soldering time. • When not soldering and after finishing your work, make sure there is no flammable material near the hot soldering tool. • Be careful not to touch the soldering tip when using the gun and afterwards; only hold the gun by its handle. • If possible, do not hold the soldered part with your hands; place it in clamps or on a stand instead. • Keep in mind that overheating can also damage the parts or connectors you are soldering. • Only work in a room with good ventilation, and do not inhale the poisonous smoke emitted during soldering. • Do not leave the warm soldering gun unattended after using it. • Do not remove the soldering tip while still hot as this can decrease the tip's lifetime. • Always let the gun cool off by itself. • The power cord must not touch the gun's hot metal parts. • Always unplug the tool before doing any maintenance (replacing the soldering tip or cleaning it), and after finishing your work. • Protect the gun from direct heat, water, humidity and dust. • For indoor use only under dry circumstances. • If the power cord or the cover is damaged, unplug the gun immediately, and consult a technician. • Keep it out of the reach of children. • Removing the cover results in danger of electric shock.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## CLEANING, MAINTENANCE

In order for the device to work properly, with a frequency depending on the severity of the contamination, but at least once a month the device should require cleaning.

Before cleaning turn the device off, then cut the power by removing the plug from the socket, and if it is after usage leave it to cool down for at least 20 minutes, before starting to clean! Clean the device with a soft, dry cloth. Do not use aggressive chemicals! The inside of the device, and the electrical parts cannot come into contact with liquids!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The soldering iron does not heat up	Check the mains socket, check the position of the toggle switch, check the connection of the soldering iron
The tip of the soldering iron is burnt	Replace the tip of the soldering iron



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## **H** FORRASZTÓPÁKA-ÁLLOMÁS

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!

• Ne használjon túl sok ónt, csak amennyit feltétlenül szükséges! • Lehetőleg gyantával töltött forrasztóónnal dolgozzon! • Nem ajánlott forrasztó gyanta helyett/mellett más folyasztószer is használni, mert azok sokszor savas kémhatásúak (forrasztó paszta, forrasztó olaj...). Ha mégis használt ilyen, távolítsa el annak maradványait forrasztás után! • A különböző összetételű forrasztóónnak olvadáspontja jelentősen eltérhet, ez megnövelheti a forrasztási időt. • Forrasztás közben és a munka befejezés után ügyeljen arra, hogy a meleg készülék közelében ne legyen gyúlékony anyag! • Használat közben és közvetlenül utána óvakodjon a forrasztócsúcs érintésétől, kizárólag a markolatot fogja meg! • A munkadarabot lehetőleg ne a kezében tartsa, hanem helyezze szorítóba vagy segédállványra! • Ügyeljen arra, hogy a túlmelegítés az éppen forrasztott alkatrészek, csatlakozók meghibásodását is okozhatja! • Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon, és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt! • A használat után még meleg forrasztópákát ne hagyja felügyelet nélkül! • Ne távolítsa el a forrasztócsúcsot, amíg meleg a készülék, mert ez lerövidítheti a fűtőelem élettartamát! • Mindig hagyja a pákát természetes módon kihűlni! • A csatlakozókábel nem érintkezhet a melegedő fém alkatrészekkel! • Minden karbantartási munkát (forrasztócsúcs csere, tisztítás) megkezdése előtt, és a forrasztás befejezése után áramtalanítsa a hálózati dugó kihúzásával! • A készüléket óvja közvetlen hőhatástól, nedvességtől, párától, portól! • Csak beltéri, száraz körülmények között használja! • A hálózati csatlakozókábel vagy a burkolat megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez! • Tartsa távol gyermekektől! • A burkolat eltávolítása tilos és életveszélyes! • Tilos poros, párás környezetben vagy gázok jelenlétében alkalmazni! • Nem ipari használatra tervezték.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

Tisztítás előtt áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával, illetve használat után hagyja legalább 20 percet hűlni a készüléket mielőtt megkezdí a tisztítást! Puha, száraz ruhával tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem fűt a páka	Ellenőrizze a hálózati csatlakozót, ellenőrizze a billenő kapcsoló állását, ellenőrizze a páka csatlakozását
Elég a páka vége	Cserélje ki a páka végét



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **SK** LEPIACA PIŠTOL'

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotřebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotřebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotřebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
- Nepoužívajte veľa cínu, len koľko je potrebné! • Podľa možnosti pracujte s cínom obsahujúcim kalafúnu! • Neodporúča sa použiť namiesto/spolu cín s kalafúnou použiť inú spájkovaciú látku, lebo tie môžu niekedy reagovať kysle (spájkovacia pasta, spájkovací olej ...) V prípade, že ste takéto použili, po spájkovaní odstráňte jeho zvyšky! • Teplota topenia cínov s rôznym zložením môže byť veľmi rozdielna, čo môže predĺžiť dobu spájkovania. • Dbajte na to, aby počas spájkovania, alebo po ukončení nebola v blízkosti tepleho prístroja horľavá látka! • Pri použití a následne po použití sa nedotýkajte hrotu, chytiť môžete len rukoväť! • Pracovný kus nedržte v ruke, ale umiestnite do zveráka alebo pomocného držiaka! • Dávajte pozor na to, že prehriatie spájkovaných súčiastok, prípojok môže viesť k poškodeniu! • Pracujte len v dobre vetranej miestnosti a nevdychujte jedovatý dym, vytvárajúci sa pri spájkovaní! • Po použití nenechávajte ešte teplú spájkovaciú pištoľ bez dozoru! • Neodstraňujte hrot pokiaľ je prístroj ešte teplý, lebo to môže znižovať životnosť prístroja! • Vždy nechajte vychladnúť páku prirodzeným spôsobom! • Prípojka sa nesmie dotýkať teplých kovových súčiastok! • Pred začatím údržby (výmena spájkovacieho hrotu, čistenie) a po ukončení spájkovania vyťahnite prístroj zo siete! • Prístroj chráňte od priameho tepla, vlhka, prachu! • Používajte len v suchom vnútornom prostredí! • V prípade poškodenia sieťového vedenia alebo krytu hneď odpojte od z elektrickej zásuvky a obráťte sa na odborníka!

Držte mimo dosahu detí! • Odstránenie krytu je zakázané a životu nebezpečné! • Je zakázané používať v prašnom, vlhkom prostredí alebo v prítomnosti plynov! • Nie je určený na priemyselné použitie.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

Pred čistením odpojte spájkovačku od elektrickej energie vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky elektrickej siete, respektíve po použití nechajte spájkovačku vychladnúť aspoň 20 minút! Očistite mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Spájkovačka neohrieva	Skontrolujte sieťovú prípojku, pozíciu kolískového spínača, pripojenie spájkovačky
Spájkovací hrot sa spáli	Vymeňte spájkovací hrot



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## RO STAȚIE DE LIPIT

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

• Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

• Nu folosiți prea mult fludor. Doar cât este necesar. • Folosiți pe cât posibil fludor care are în compoziție sacâz. • Nu este indicat folosirea și a altor soluții de lipit (pastă, ulei de lipit) pe lângă sacâzul din fludor. Dacă totuși se folosește, după finalizarea lucrării curățați suprafața de surplus. • Folosirea în același moment a mai multor tipuri de fludor nu este indicată. Datorită compoziției, punctul de topire a diverselor fludori poate diferi, crescând astfel timpul de lipire. • În timp ce lucrați și imediat după ce ați finalizat lipirea, nu așezați pistolul de lipit în apropierea materialelor ușor inflamabile. • În timpul funcționării și imediat după folosire evitați atingerea vârfului. Atingeți doar mânerul acestuia. • Nu țineți suprafața de lucru în mână. Folosiți menghină sau suport. • Supraîncălzirea componentelor sau a conectorilor la care efectuați lipire poate cauza defectarea acestora. Deci, ATENȚIE! • Efectuați lipiri doar în spații bine ventilate și nu inhalați fumul toxic! • După folosire nu lăsați pistolul nesupravegheat. • Nu îndepărtați vârful până pistolul este cald. • Lăsați întodeauna să se răcescă natural. • Cablu de alimentare nu trebuie să atingă suprafețele care se încălzesc. • Înainte de lucrările de întreținere (schimbarea și curățarea vârfului) precum și după finalizarea lipirii scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză! • Protejați pistolul de incidența surselor externe de căldură, umiditate, praf! • Se folosește doar în mediu uscat și în interior. • La orice defecțiune a cablului de alimentare scoateți-l din priză. • Nu lăsați la îndemâna copiilor! • Demontarea carcasei este strict interzisă! Pericol de electrocutare! • Este interzisă utilizarea în medii cu praf și umiditate excesivă ori în prezența gazelor! \* Nu este proiectat pentru utilizare industrială.



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime aparatul trebuie curățat. Frecvența curățării depinde de cantitatea impurităților depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

Înainte de curățare opriți dispozitivul, după care deconectați prin îndepărtarea ștecherului din priză. După utilizare lăsați să se răcească cel puțin 20 minute, înainte de a începe curățarea! Curățați dispozitivul cu o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe conectori!

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Ciocanul nu încălzește	Verificați ștecherul cablului de rețea, verificați poziția comutatorului, verificați conexiunea ciocanului
Vârful ciocanului s-a ars	Schimbați vârful ciocanului



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**SRB MNE BAZNA LEMILICA**

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE  
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

## NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

- Ne koristite više tinola nego što je potrebno!
- Po mogućnosti koristite tinol obogaćen kalofonijumom!
- Ukoliko koristite druga sredstva za lemljenje kao što su paste ili ulje za lemljenje, koje mogu biti kisele osnove, nakon lemljenja odstranite višak!
- Tinoli različitih sastava bitno utiču na vreme topljenja!
- Za vreme pauze ili nakon završenog rada obratite pažnju da vrh lemilice ne bude u blizini zapaljivih materija!
- U toku i nakon upotrebe obratite pažnju da ne dodirujete topli vrh lemilice. Držite je isključivo za rukohvat.
- Po mogućnosti lemljeni predmet ne držite u ruci. Postavite ga u stegu za tu namenu.
- Obratite pažnju da pregrevanje može da ošteti lemljene delove!
- Lemite isključivo u dobro provetrenim prostorijama, ne udišite isparenja prilikom lemljenja.
- Nakon upotrebe ne ostavljajte toplju lemilicu bez nadzora.
- Ne odstranjujte još topao vrh lemilice, to skraćuje radni vek vrha.
- Lemilicu uvek hladite prirodnim putem.
- Priključni kabel ne sme da dodiruje zagrejane delove i predmete.
- Prilikom održavanja (zamena ili čišćenje vrha) lemilica treba da je isključena!
- Uređaj štitite od direktnog uticaja sunca, vlage, pare i prljavštine.
- Upotreba samo u sobnim uslovima u suvim prostorijama.
- U slučaju oštećenja priključnog kabela ili utikača obratite se stručnom licu.
- Držite lemilicu van domašaja dece!
- Odstranjivanje kućišta je zabranjeno i opasno po život!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcionisanja uređaja, uređaj se treba čistiti dinamikom koja je u zavisnosti od visine zagađenja uređaja, ali najmanje jedanput mesečno. Pre čišćenja isključite lemilicu izvlačenjem mrežnog kabela iz utičnice i ostavite je da se ohladi oko 20 minuta! Lemilicu očistite mekanom suvom krpom. Čišćenje radite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u kućište lemilice!

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Lemilica se ne greje	Proverite mrežni napon, proverite položaj prekidača, proverite priključak štapa
Vrh lemilice je izgoreo	Zamenite vrh lemilice



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **CZ PÁJECÍ STANICE**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

• Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

• Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

• Nepoužívejte příliš velké množství cínu, jenom tolik kolik je nezbytně nutné! • Podle možnosti pracujte s cínem plněným pájecí živicí! • Nedoporučuje se vedle/ místo pájecí živice používat jiný pájecí prostředek, protože tyto mají velice často kyselý charakter (pájecí pasta, pájecí olej ...). A když jste přeci takové něco použil, tak po ukončení pájení je nutné odstranit zbytky této látky! • Teplota tání pájecích cínů různého složení může být značně odlišná, to může prodlužovat dobu pájení. • V průběhu pájení a po ukončení práce dohlédněte na to, aby se vedle teplého přístroje nenacházeli lehko zápalné látky! • Při provozu a těsně po něm se vyhýbejte přímému dotyku s hrotem, dotýkejte se výhradně rukojetí! • Obrobek podle možnosti nedržte v ruce, ale umístěte jej do svěráku nebo do pomocného stojánu! • Dbejte na to, že přehřátí může způsobit také poruchu právě pájených přípojek, součástek! • Pracujete jenom v dobře větrané místnosti, a nevdechujte jedovatý dým, který vzniká při pájení! • Teplé pistole po použití nenechávejte bez dozoru! • Neodstraňujte pájecí špičku, pokud je přístroj ještě teplý, protože se zkracuje životnost hrotu! • Pájecí přístroj vždy nechte přirozeným způsobem vychladnout!

• Připojovací kabel nesmí být ve styku s ohřívanými kovovými součástkami! • Před zahájením každé údržbové práce (výměna pájecího hrotu, čištění) a po ukončení pájení vypněte ze sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! • Chraňte přístroj před přímým působením tepla, vlhkosti, páry, prachu! • Používejte jej jenom ve vnitřním suchém prostředí! • Při poškození připojovacího kabelu nebo povrchových krytů okamžitě odpojte od elektrické sítě, a obraťte se na odborníka! • Udržujte mimo dosah dětí! • Odstranění krytů je zakázáno a životu nebezpečné!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

Odpojte síťovou zástrčku tahem od elektrického napětí a před čištěním nechte nejméně 20 minut horkou jednotku vychladnout! K čištění zařízení používejte měkký a suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Na elektrické součásti uvnitř zařízení se nesmí dostat voda!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné odstranění závady
Pájka se nezahřívá	Zkontrolujte napájecí kabel, zkontrolujte polohu a nastavení přepínače, zkontrolujte připojení pájky
Spálí se pájecí hrot	Vyměňte koncovku pájky



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## EN SOLDERING STATION

The soldering station can be used primarily for telecommunication and heavy-current electric devices, connectors and switches to perform soft soldering that requires low heat intensity. An ideal companion for professional jobs.

The temperature of the soldering tip can be adjusted over a broad range to suit your current purpose; the chosen temperature is maintained by the station. The handle is silicone-coated, and the power cord is insulated by. The tip can be cleaned easily with the included sponge. The tilting holder can be mounted on either side of the station.

### Its main advantages over traditional soldering irons:

- precisely controlled adjustable temperature
- fast heat-up and maintained temperature
- high operational and fire safety
- can be used continuously

1. Clean the surfaces to be soldered. The surfaces must be free of dirt and oxidation. When needed, use sandpaper or other detergents. Do not touch the surface to be soldered with your fingers.
2. Make sure the nut holding the soldering tip is tight and the switch is in the off position.
3. Connect the soldering iron's plug to the socket on the side of the station.
4. Mount the holder on the desired side, adjust the tilting angle, and place the soldering iron inside.
5. Connect the station's plug to the mains socket, then turn on with the switch on the front panel (0-I).
6. Set the desired temperature. While the soldering iron is heating up, the red indicator is lit continuously; when the temperature is being maintained, it is flashing. When the soldering iron has heated up, touch the soldering tin with the tip. The soldering gun is ready to use.

### Notes:

- The device can be used continuously: it is protected from overheating by a built-in control mechanism.
- It is natural for the soldering tip to wear out. If needed, replace the tip by loosening the nut. Only use a replacement tip of the same type. Always clean the soldering tip of the accumulating dirt. The soldering tool comes with a highly durable, iron-coated copper tip. When out of use, it is recommended to store it covered with soldering tin. If oxidized, it can be cleaned with pure alcohol or fine sandpaper. After cleaning, heat up immediately and cover with soldering tin. It is recommended to remove and clean the tip after 20 hours of use.
- The soldering is perfect if the soldering iron covers the surface in a nearly film-like manner. The appearance of small pearls indicates that the temperature is either still too low or the soldering tip or the soldered surface is dirty.

### TECHNICAL PARAMETERS

power voltage: 230 V ~ / 50 Hz

melting fuse: 230 V ~ / 1 A

voltage: 48 W / 24 V ~

soldering tip temperature: cca. 150 – 420 °C

maintain set temperature: ± 12 °C

length of soldering iron: 207 mm

length of soldering iron cord: 1,05 m

length of station power cord: 1,2 m

dimensions of station: 115 x 95 x 170 mm

accessories: soldering iron holder, cleaning sponge

replacement soldering iron type: SMA5051T

## H FORRASZTÓPÁKA-ÁLLOMÁS

A forrasztópáka-állomás elsősorban híradástechnikai és erősáramú elektromos készülékek, csatlakozók, kapcsolók kis hőigényű lágyforrasztási munkálatainál alkalmazható. Ideális társ professzionális műszerész munkákhoz. A páka hegyének hőmérséklete a mindenkor alkalmazáshoz széles határok között beállítható, és a megadott hőmérsékletet tartja a készülék. A markolaton szilikon gumi található, a páka kábele PVC kábel. A tartozék szivacs segítségével könnyen tisztán tartható a pákahegy. A dönthető pákatartó az állomás bármelyik oldalára felszerelhető.

### Előnyei a hagyományos forrasztópákákkal szemben:

- precíz hőmérséklet-beállítás
- gyors felfűtés és a kívánt hőmérséklet tartása
- nagy üzem- és tűzbiztonság
- folyamatos munkavégzés biztosítása

1. Tisztítsa meg a forrasztandó felületeket. Nem maradhat rajtuk szennyeződés, oxidáció. Szükség esetén alkalmazzon csiszolóvászart vagy más tisztítószeret. A megtisztított felületeket ne érintse meg ujjal.
2. Ellenőrizze, hogy a forrasztócsúcsot rögzítő anya jól meg van-e húzva és a kapcsoló ki van-e kapcsolva.
3. Csatlakoztassa a forrasztópáka dugóját a pákaállomás oldalán található aljzatba.
4. Helyezze el a pákatartót az igénye szerinti oldalon és szögben, majd tegye bele a forrasztópákát.
5. Csatlakoztassa a hálózatba a pákaállomás dugóját, majd kapcsolja be az előlapon található kapcsolót (0-I).
6. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A felfűtési időszakban a piros visszajelző folyamatosan világít, míg az elért hőmérséklet tartása közben villog. A felfűtés befejezése után érintse a forrasztócsúcsot a forrasztóóhoz. A forrasztópáka készen áll a használatra.

### Megjegyzések:

- A készülék folyamatosan használható, túlmelegedését beépített védelem előzi meg.
- A forrasztócsúcs elhasználódása természetes jelenség. Szükség esetén cserélje ki a csavaranya meglazítása után. Csak az eredetivel megegyező típusú póthegyet használjon! A forrasztócsúcsot folyamatosan tisztítani kell a ráakódott szennyeződésektől! A gyárilag behelyezett csúcs vas bevonatú réz, amely igen hosszú élettartamú. Használaton kívül ónnal befuttatva ajánlott tárolni. Oxidációja esetén tiszta alkohollal, vagy finom csiszolóvászonnal lehet megtisztítani. Utána azonnal fel kell melegíteni és ónnal befuttatni. Minden 20 óra használat után ajánlott a hegyet eltávolítani és megtisztítani.
- Tökéletes a forrasztás, ha a forrasztóóon szétfut a felületeken, mintegy filmréteget képezve. Kis rögök, gyöngyök megjelenése vagy a még túl alacsony hőmérsékletre, vagy a szennyezett forrasztócsúcsra/felületekre utal.

### MŰSZAKI ADATOK

tápfeszültség: 230 V ~ / 50 Hz

olvadóbiztosíték: 230 V ~ / 1 A

teljesítmény: 48 W / 24 V ~

forrasztócsúcs hőmérséklete: kb. 150 – 420 °C

beállított hőmérséklet tartása: ± 12 °C

forrasztópáka hossza: 207 mm

forrasztópáka csatlakozókábel hossza: 1,05 m

pákaállomás hálózati csatlakozókábel hossza: 1,2 m

pákaállomás mérete: 115 x 95 x 170 mm

tartozékok: pákatartó állvány, tisztító szivacs

cserepáka típusa: SMA 5051T

## **SK** LEPIACA PIŠTOĽ

Spájkovaciu stanicu v prvom rade možno použiť na telekomunikačné, silnoprúdové elektronické prístroje, prípojky, vypínače, na jemné spájkovanie. Ideálny na profesionálne jemné, mechanické využitie. Teplotu hrotu páky možno nastaviť vo veľkom rozsahu na všestranné využitie. Prístroj zároveň udržuje nastavenú teplotu. Rukoväť je zo silikónovej gumeny a kábel páky je z PVC kábla. Hrot páky je pomocou príslušnej špongie ľahko udržateľný v čistote. Sklopiteľný držiak páky je možný namontovať na hociktorú stranu stanice.

### **Prednosti oproti jednoduchým spájkovacím pákam:**

- precízne nastavenie a kontrola teploty
- rýchle zohriatie a udržanie príslušnej teploty
- veľká prevádzková a protipožiarna bezpečnosť
- bezpečné, postupné prevádzkovanie

1. Očistite miesto spájkovania. Nemôže na nej ostať nečistota, oxidácia. V prípade potreby použite brúsne plátno alebo iný čistiaci prostriedok. Očisteného povrchu sa nedotýkajte.
2. Skontrolujte, či sú zatiahnuté matice pridržiavajúce spájkovacie hroty a či sú vypínače vypnuté.
3. Vidlicu spájkovačky zapojte do zásuvky nachádzajúcej sa na bočnej strane spájkovacej stanice.
4. Držiak páky umiestnite na príslušnej strane a v uhle podľa vlastného výberu a vložte spájkovaciu páku.
5. Prístroj zapojte do siete a zapnite tlačidlo na prednom paneli (0-I).
6. Nastavte potrebnú teplotu. Pri zvyšovaní teploty červené svetielko neustále svieti, kým pri dosiahnutí potrebnej teploty bliká. Po ukončení zohrievania dotknite spájkovací hrot so spájkovacím cínom. Spájkovacia páka je pripravená na používanie.

### **Upozornenia:**

- Prístroj možno neustále používať je chránený proti prehriatiu.
- Opotrebovanie spájkovacieho hrotu je samozrejmé. V prípade potreby ho vymeňte uvoľnením matice. Náhradný hrot používajte len podľa originálneho typu! Spájkovací hrot treba neustále čistiť od usadených nečistôt! Spájkovací železný pomedený hrot má dlhú životnosť. Doporučuje sa uschovávať pocínovaný. V prípade oxidácie čistite alkoholom, alebo použite na čistenie brusné plátno. Potom ihneď zohrejte a pocínujte. Po každých 20 hodinách použitia odstráňte hrot a očistite.
- Dokonalé spájkovanie je keď cín sa rozprestrie na povrchu ako film. Malé guľôčky sa môžu vytvárať, ak potrebná teplota nie je dosiahnutá, alebo pri nečistom spájkovacom hrote.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

napätie: 230 V ~ / 50 Hz

udržanie nastavenie teploty: 230 V ~ / 1 A

výkon: 48 W / 24 V ~

teplota spájkovacieho hrotu: cca. 150 – 420 °C

udržanie nastavenie teploty: ± 12 °C

dĺžka spájkovacej páky: 207 mm

dĺžka pripojovacieho vedenia spájkovacej páky: 1,05 m

dĺžka pripojovacieho vedenia pákovej stanice: 1,2 m

dĺžka pákovej stanice: 115 x 95 x 170 mm

príslušenstvo: stojan na držiak spájkovacej páky, čistiaca špongia

typ náhradného hrotu.: SMA 5051T

## **RO** STAȚIE DE LIPIT

Stația de lipit este utilizată la aparate de telecomunicații și electrice de curent mare, pentru lipirea cu căldură redusă a conectorilor, comutatoarelor. Este aparatul ideal pentru munca mecanică profesională. Temperatura vârfului de lipit are limite largi de reglare și va și menține temperatura specificată pentru aplicația respectivă. Mânerul are cauciuc siliconat, iar cablul pistolului de lipit este un cablu din PVC. Cu buretele inclus puteți păstra cu ușurință vârful de lipit curat. Suportul înclinabil poate fi montat pe ambele părți ale stației.

### **Avantajele față de un ciocan de lipit uzual:**

- reglare precisă și urmărire a temperaturii
- încălzire rapidă și păstrarea acestuia
- siguranță în funcționare și protecție termică bună
- asigurarea lucrului continuu

1. Curățați suprafețele unde veți lipi de grăsimi și rugină. Folosiți hârtie abrazivă sau soluții de curățat dacă este nevoie. După curățare nu atingeți aceste suprafețe cu mâna.
2. Verificați dacă vârful este bine prins și întrerupătorul este pe OFF.
3. Conectați cablu ciocanului la stație.
4. Poziționați suportul de ciocan pe partea dorită și puneți ciocanul în acesta.
5. Conectați aparatul la rețeaua de 220VAC apoi puteți comuta pe ON (întrerupător 0-I)
6. Reglați temperatura dorită. Indicatorul roșu va lumina continuu până aparatul atinge temperatura setată, după care, în timpul menținerii temperaturii va clipi. După finalizarea încălzirii atingeți vârful pistolului de lipit de sacâz. Din acest moment aparatul este gata pentru folosire.

### **Observatii:**

- Aparatul poate fi utilizat continuu, dispune de protecție la supraîncălzire.
- Uzura vârfului de lipit este un fenomen natural. Înlocuiți, dacă este necesar, după ce ați slăbit piulița. Folosiți doar vârf de rezervă identic cu cel original! Vârful de lipit trebuie curățat constant de murdărie! Vârful montat din fabrică este din cupru acoperit cu fier, care are o durată de viață foarte lungă. Se recomandă să-l zîncați înainte de depozitare. În caz de oxidare, se poate curăța cu alcool pur sau cârpă abrazivă fină. După curățare încălziți vârful imediat și zîncați-l. Se recomandă îndepărtarea și curățarea vârfului după fiecare 20 de ore de utilizare
- Lipirea este perfectă, dacă sacâzul se întinde pe suprafață, formând o peliculă. Apariția unor biluțe sau mărele de sacâz indică fie temperatura prea mică a vârfului, fie vârful / suprafața de lucru sunt contaminate și trebuie curățate.

### **DATE TEHNICE**

tensiune de alimentare: 230 V ~ / 50 Hz

siguranță fuzibilă: 230 V ~ / 1 A

putere: 48 W / 24 V ~

temperatura vârfului: aprox 150 – 420 °C

menținerea temperaturii reglate: ± 12 °C

lungime ciocan: 207 mm

lungime cablu ciocan: 1,05 m

lungime cablu stație: 1,2 m

dimensiunile stației: 115 x 95 x 170 mm

incluse: suport ciocan, burete curățare

tipul ciocanului de rezervă: SMA 5051T

Upotřebijiva u elektronici i energetici, za meko lemljenje kontakata i priključaka kojima nije potrebna velika toplotna energija za lemljenje. Idealna za profesionalnu elektrotehniku. Podesiva temperatura vrha lemilice omogućava široku primenu u svim slučajevima. Na dršci se nalazi silikonska navlaka protiv proklizavanja, dok je priključni kabel termootporan, takođe silikonske izolacije.

Pomoću sundera za čišćenje vrh lemilice se jednostavno održava. Podesivi držač štapa lemilice je montažni i može se postaviti sa obe strane baze.

#### **Prednosti u odnosu na standardne lemilice:**

- precizno podešavanje i kontrola temperature
- brzo zagrevanje i zadržavanje zadate temperature
- visok stepen bezbednosti
- mogućnost dugotrajnog rada

1. Očistite površinu za lemljenje, na njoj ne sme da bude prljavštine ili oksidacije. Po potrebi koristite šmirglu ili neko sredstvo za čišćenje. Već očišćenju površinu ne dodirujte prstima.
2. Pre uključenja lemilice proverite da li je vrh lemilice stabilan i zategnut.
3. Postavite priključni kabel lemilice u utičnicu na strani baze.
4. Montirajte držač lemilice sa odgovarajuće strane baze.
5. Uključite bazu u mrežnu utičnicu i uključite lemilicu prekidačem.
6. Podesite željenu temperaturu. Za vreme zagrevanja led indikacija konstantno svetli, a prilikom održavanja temperature prelazi u treptajući režim rada. Nakon što je lemilica dostigla zadatu temperaturu dodimite sa tinol žicom vrh i lemljenje može da počne.

#### **Napomene:**

- Lemilica može konstantno da se koristi jer je ugrađena zaštita od pregrevanja.
- Trošenje vrha lemilice je prirodna pojava. Po potrebi ga menjajte. Vrh zamenite samo sa vrhom identičnim originalu. Vrh je potrebno konstantno čistiti od prljavština. Fabrički postavljeni vrh je napravljen od metaliziranog bakra koji je dugog radnog veka. U slučaju oksidacije vrh možete čistiti alkoholom ili finom šmirglom. Nakon čišćenja šmirglom lemilicu je potrebno odmah zagrejati i presvući vrh tinolom. Detaljno čišćenje je preporučljivo na svakih 20 sati rada.
- Lemljenje je ispravno ukoliko se tinol pravilno razlije po površini. Ukoliko se tinol ne razlije pravilno, uzroci mogu biti premala temperatura ili prljavština.

#### **TEHNIČKI PODACI**

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz  
 topljivi osigurač: 230 V ~ / 1 A  
 snaga: 48 W / 24 V ~  
 temperatura vrha: otpr. 150 – 420 °C  
 podesiva temperatura: ± 12 °C  
 dužina štapa: 207 mm  
 dužina priključnog kabela štapa lemilice: 1,05 m  
 dužina mrežnog, napajnog kabela: 1,2 m  
 dimenzije baze: 115 x 95 x 170 mm  
 pribor: stalak, sunder za čišćenje  
 tip zamenskog štapa: SMA 5051T

## **CZ PÁJECÍ STANICE**

Pájecí páka –pracoviště použití v první řadě u sdělovací techniky a u silnoproudých elektrických přístrojů, přípojek, vypínačů, při měkkém pájení s malou náročností na teplo. Je ideálním druhem pro vykonávání práce profesionálního mechanika. Teplota hrotu pájecí páky je nastavitelná v širokém rozmezí podle momentálního použití a přístroj udržuje nastavenou teplotu. Na rukojeti se nachází silikonová guma, kabel páky je tepelně odolný silikonový kabel. Pomocí houby v příslušenství se jednoduše udržuje hrot v čistotě. Naklápěcí stojan pájecí páky je možné přimontovat na kteroukoliv stranu pájecího pracoviště.

#### **Přednosti vůči klasické pájecí páce:**

- precizní nastavení a kontrola teploty
- rychlý ohřev a udržování nastavené teploty
- vysoká provozní a požární bezpečnost
- zajištění plynulého výkonu práce

1. Očistěte pájenou plochu. Nesmí na ní zůstat nečistota oxidace. V případě potřeby je nutné použít smirkové plátno nebo jiný čistící prostředek. Očištěných ploch se již více nedotýkejte.
2. Je nutné zkontrolovat zdali je řádně dotažena matka upevnění pájecí špičky a jestli je zapínač vypnut.
3. Zastrčte zástrčku pájecí páky do zásuvky na boku pájecího pracoviště.
4. Umístěte stojan na pájecí páku podle osobní potřeby na libovolnou stranu pracoviště a nastavte uhel stojanu, pak do ní umístěte pájecí páku.
5. Do zásuvky zastrčte zástrčku pracoviště a poté zapněte vypínač (0-I) nacházející se na přední straně.
6. Nastavte požadovanou teplotu. V době ohřevu červená kontrolka trvale svítí a po dosažení teploty při její udržování bliká. Po ukončení ohřevu se dotkněte pájecím hrotem pájecího cínu. Pájecí páka je připravena na použití.

#### **Poznámky:**

- Zařízení je možné plynule používat, před přehřátím jej chrání zabudovaný ochranný prvek.
- Opotřebení pájecího hrotu je přirozený úkaz. V případě nutnosti jej vyměňte po uvolnění upevňovací matky. Náhradní hrot musí být shodného typu jako původní! Pájecí hrot je nutné pravidelně čistit osulpěného znečištění! Od výrobce vložený hrot je měděný s železným povlakem, který má značně dlouhou životnost. Mimo provoz je doporučeno skladovat s povlakem cínu. V případě oxidace je možné očistit čistým lihem nebo jemným smirkovým plátnem. Pak se musí okamžitě zahřát a nechat cínem pokovovat. Po každých 20 provozních hodinách se doporučuje hrot odstranit a očistit.
- Dokonalé pájení je, když se pájecí cín rozběhne po pájené ploše, vytvářejíc jakousi filmovou vrstvu. Objevení se malých hrudek, nebo perliček poukazuje na příliš malou teplotu hrotu, nebo na znečištění hrotu/povrchu.

#### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

napájecí napětí: 230 V ~ / 50 Hz  
 tavná pojistka: 230 V ~ / 1 A  
 výkon: 48 W / 24 V ~  
 teplota pájecí špičky: cca. 150 – 420 °C  
 udržování nastavené teploty: ± 12 °C  
 délka pájecí páky: 207 mm  
 délka připojovacího kabelu pájecí páky: 1,05 m  
 délka připojovacího kabelu pracoviště: 1,2 m  
 rozměr pracoviště: 115 x 95 x 170 mm  
 příslušenství: stojan na držení páky, čistící houba  
 typ náhradnej spájkovačky: SMA 5051T

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač

**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

